

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Biblia, Das ist Die gantze Heilige Schrifft Verteutsch

Luther, Martin

Tubing., 1630

Cap. XVI.

[urn:nbn:de:bsz:31-109591](#)

nit wöhren wolt. Sie antworten ihm: Wir wollen dir nit wöhren / sondernd wöllen den dich nur binden / vnd in ihre hände geben / vnd wöllen dich nit tödten. Und sie bunden ihn mit zweyen neuen Stride, vnd führten ihn herauß vom Teltz. Und 14 da er kam bis gen Lehi zaudeten die philister zu ihm zu. Über der Geist des Herrn geriet über ihn vnd die Stride an seinen Armen wurden wiehaden/die das Feuer versegnet hatten das die Bande an seinen händen zusammonnen. Und 15 er fand einen faulen Eselskinboden. Da redt er seine hand auf vnd nam ihn vnd schlug damit tausend Mann. Und Simson sprach: Da 16 ligen sie bei haussen/ durch eines Esels Kinkaden hab ich tausend Mann geslaßen. Und da er das aufgesetzt hatte / warff er den Kinboden aus seiner Hande vnd hieß die stadt Ramath Lehi. Da ihn aber sehr dörftig rieß er den Herrn an/ vnd sprach: Du hast solch groß heil gegeben durch die hand deines Knechts / Nun aber möch ich durstes sterben/ vnd in der Unbeschränkten hände falle. Da spaltet 19 Gott einen Bardenzahn in dem Kinkaden/das Wasser herauß gieng / vnd als er krant / iam sein Geist wieder / vnd ward erquicket. Darumb heißt er noch heutig tages / des Anruifers Brunn / der im Kinkaden ward. Und er ridet Israel 20 zu der philister zeit zweyzig Jahren.

- G A P. XVI.** Simson trugte thoru Gaza hinweg, vnd wurde durch den Delila ih gefangen vnd stirbt.
- 1 Simson gieng hin gen S Gaja / vnd sahe daselbs eine Hure/vnd lag bei ihr.
 - 2 Da ward den Gastrern gesagt: Simson ist herein kommt. Und sie umzogen ihn / vnd ließen an ihn laufen die ganze nacht filzen vnd sprachen: Harre Morgen wenns ließe wirden wir ihn erwürgen. Simson aber lag bis zu Mitternacht / da stand er auf zur Mitternacht / und ergreiff beide Ufer an der Statt Thor/sampi den bis den Posten / und hieb es aus mit den Niegeln / und legt sie auf seine Schultern / vnd trug sie hinauf auf die Höhe des Berges für Hebron. Darauf geman er ein Weib lieb an Wab Sorek / die hieß Delila. Zu der kamen die philister Fürsten hinzu vnd spradten zu ihr: Verrede ihn / vnd vnd keßt/worinnen er solche große Kraft hat / vnd womit wir ihn übermögeln / das wir zu binden und zwinge/o wöllen wir dir geben ein jeglicher tausend vnd hundert Silberling. Und Delila sprach zu Simson: Lieber sage mir/worin deine große Kraft ley / vñ womit man dich binden möge /dass man dich zwinge. Simson sprach zu ir: Wenn man mich finde mit sieben Säulen von fischem Baß / die now nicht

GAP. Man verderet sind / so wür-
tungse ich schwach vnd were wie
zwei min ander Mensche. Da
gegen rachen der philister Fürs-
t mit einem zu ihr hinauf sieben
Säulen vnd Säule von frischem Easte
eine humore noch mit verderret was
zu welchen vnd sie band in damit.
sag: Ein Man hieß auß in vor ihr
kommen. So in der Kammer vñ sie sprach
iñ vel hön ihm. Die philister über-
lauren derur Simson. Er aber zureich
der Giebel die Säule wie eine fläsch
red die giebel nur zureist wenn sie ans
vnd zogen jener reicht / vnd war nit
ein mensch vñ wo seine kraft were.
wölfen zu da sprach Delila zu Sim-
son den: Siehe du hast mich ge-
messen vnd gesucht vnd mir gelogen/
auf vor Simson so sag mir doch / wo
ezugt und wir kan man dich binden? Er
sag: Wenn du mich
den preisen vnd binden mit neuen Stri-
cken/damit nie keine arbeit
auf mit den Stricken ist / so würde ich
legt sie auf mich
schéchen ist / so würde ich
binde vnd wie ein ander
Mensche. Da nam Delila 12
aus die Höhe
für Schaden
zum er in die
Büd Gottel
über dir Simson man hieß
der auf in in der Kammer
in er zureis ne von seinen
philister Füßen
und sprach
Delila aber sprach zu ihm: 13
red du / vnd
doch hast mich getreulich
nd mir gelogen/ lieber sa-
e mit doch/womit kan man
ihm binden? Er antwortt jr: 14
binden kann
Wen du siben Löde meines
Haups füldest mit einem
der auf mit
ledtband vnd heftest sie
in einem Nagel ein. Und
sprach zu ihm: philister
aber sprach zu ihm: philister
über dir Simson. Er aber
packet auf von seinem füldaff
und zog die gestohlene 16
die mit Nagel vnd ledt-
band heraus. Da sprach sie 17

zu ihm: Wie kanst du sagen.
Du habest mich lieb/so deinz
Herr doch nicht mit mir ist
Deren mal hast du mich ge-
teufelt/von mir mit gesaget
worinnen deine grosskraft
16 sey. Da sie ihn aber treib
mit ihren worten alle tag
vnd zuplaget in / ward sei-
ne Seele matt / bis an den
17 tod. Vñ sagtir sein ganzes
Herz/vnd sprad zu ir: Es
ist ni kein Scheermesser
auff mein Haupt kommen /
denn ich bin ein Verlobter
Gottes von Mutter Leib an-
Bente du mich beschiretz
so wide meine Kraft vort
mir das ich schwach mit des
vnd wie alle andere Mens-
schen. Da nun Delila saher
dass er alle sein Herz offens
haret hatet sandte sie hin
vnd ließ der philister Lö-
sten rufen/vñ sage: Komet
noch einmal herauf/dañ er
hat mir alle seinherz offen-
baret. Da kam der philister
Fürsten zu reherauf / vnd
bradien dñ Gelt mit sich in
19:rer Hand. Und sie ließ ihn
entschlaffe auf ihrem Stoß
vnd rieß einem/der in die
sieben Löde seines Haupts
absltere. Vñ sie sang an in
zu zwingen / da war seine
20 kraft von ihm gewiden. Vñ
sie sprach zu ihm: philister
über dir Simson. Da er nu
von seinem füldaff erwacht/
gedacht er: Ich wil aufzschre-
wie ich mehrmal gethan ha-
be / ich will mich aufstreissen/
vnd wüste mit dñ der Herr
21 von ihm gewichen war. Aber
die philister griffen in / vñ
stoden in die augen auss
vnd führen ihn hinab gen
Gatas

382

Gasa vnd bunden ihn mit
zwo ehernen Ketten vnd er
muß zahlen im Gefäng-
niß. Aber des Haar seines 22
Haupts keng an wider zu
wachsen / wo es beschoren
war. Da aber der Philister 23
Fürsten sich versammelten
vom Gott Dagon ein groß
Opfer zu thun / vnd üb
zu feiern / spraden sie: Uns
fer Gott hat uns vonsern
Feind Simon inn unsre
hände gegeben. Dessenken 24
gleichen als in d' volk sa-
ges lobten sie iren Gott den
sie spraden: Unser Gott hat
uns vonsern Feind inn uns-
re hände gegeben / der uns-
fer Land verderbet / vnd un-
ser vil erschlug. Da nun 25
Herz guter ding war spra-
chen sie: daßt Simon holzen,
daßt er für uns spielt. Da
holeten sie Simon aus
dem Gefängniß / vnd er
spieler für men / vnd sie
fleierten ihn zwischen zwey
Seulen. Simon aber sprad 26
zu dem Knaben der in be-
der Hand leitete daß mich
daß ich die Seulen tastet
auff welchen das hauß stet
het daß ich mid dran lehne.
Das hauß aber war voll 27
Männer und Weiber. Es
waren auch der Philister
Fürsten alle da / vnd auf
dem Dach bei dren tausend
Mann und Weib / die zusam-
men wie Simon spieler.
Simon aber rief den herz 28
gen anz vnd sprad: Herr
Herr / gedende mein vnd
sterde mich doch Gott dis-
mal / daß ich für meine bei-
de Augen mich eines rebe
an den philister n. Vnd er 29 4

fasset die zwö mittelseulen
auff welchen das hauß a-
fert war / vnd drauß sic
hielt / eine inn seine rechte
die ander inn seine linke
oband vñ sprad: Meine lie-
le sterke mit dreybilkeren
vnd neiget sich festiglich.
Da sel d' hauß auf die fär-
sten vñ auf alle Soldat
drinnen war / d' der Todt
mehr was / die inn seinem
todi sterben / denn die bei
seinem leben sterben. Da
kamen seine Brüder hemm-
der / vnd seines Vatters
ganzes hauß vnd buchen
in auff vnd trugen in hin-
auff / vnd begruben ihn in
seines Vatters Mann
Grab zwischen Bara und
Ephao. Er rißt aber Je-
rael zweinzig Jar.

CAP. XVII. Micha richtet
götterey an.

1 E s war aber ein Man
aus dem Gebr ge Epho-
2 mit Namen Mida. Da
sprad zu seiner Mutter
Die tauend vnd hunder
Silberlinge / die du je
dir genommen hast / vnd
geschworen / vnd gesagt
meinen ohren: Sihe das! Gelt ist bei mir / id das
zu mir genommen. Da
sprad seine Mutter: So
segnet sei mein Sohn das
Heren. Also gab er seiner
Mutter die tauend vnd
hundert Silberlinge wieder.
Und seine Mutter sprad:
id hab das Geld dem Herrn
geheiligt von meiner hand
für meinen Son / daß man
ein Bildniss vnd Abgot
machen solt / darum bog
ich dir nun wider. Aler
er gäb

